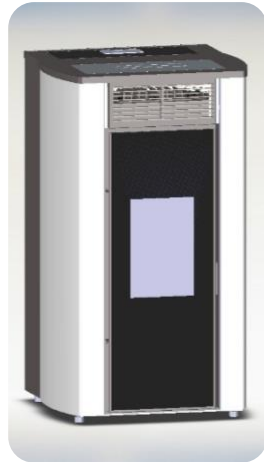


Návod k použití a údržbě

Krbová kamna s teplovodním výměníkem
Automatická kamna na pelety

- **Garda 14 kW**
- **Garda 18 kW**
- **Garda 21 kW**
- **Garda 28 kW**



ČEŠTINA

MADE IN ITALY

Vážený zákazníku,

než začnete se čtením tohoto návodu k použití a údržbě, chceme Vám poděkovat za volbu značky Magikal, a srdečně Vám blahopřejeme, že jste si vybrali kamna z naší výroby.

Doporučujeme Vám, abyste si pozorně přečetl pokyny v tomto návodu, zejména odkazy na uvedení do provozu, používání, čištění a údržbu tak, abyste se správným používáním výrobku stal plně spokojeným zákazníkem.

Rovněž Vás žádáme, abyste zajistil, že osoby odpovědné za montáž, instalaci a uvedení výrobku do provozu budou seznámeny se všemi technickými informacemi na následujících stránkách, a budou mít k dispozici všechny informace potřebné pro správné uvedení do provozu.



AUTORSKÁ PRÁVA

Tento návod je výhradním vlastnictvím společnosti MAGIKAL s.r.l. a je chráněn autorským právem. Žádné z informací zde obsažených nesmí být kopírovány, přepisovány nebo rozmnožovány pro komerční účely nebo sdělovány třetím stranám bez předchozího písemného souhlasu společnosti MAGIKAL s.r.l. Jakákoli část tohoto návodu může být bez předchozího upozornění změněna za účelem zlepšení výrobku nebo z technických důvodů.

Obsah

ÚVOD	5
1.1	Symboly5
1.2	Zamyšlené použití.....5
1.3	Uchování návodu.....6
1.4	Obecné informace6
1.5	Referenční normy6
1.6	Zákonná záruka.....7
1.7	Odpovědnost výrobce7
1.8	Technická asistence8
První spuštění.....	8
1.9	Převzetí výrobku8
2. TECHNICKÉ ÚDAJE	9
2.1	Hlavní rozměry9
2.2	Rozměry zadních připojovacích bodů10
2.3	Technické údaje.....11
3. PALIVO	12
3.1	Pellets12
4. INSTALACE	13
4.1	Příprava prací.....13
4.2	Polohování13
4.3	Spalovací vzduch14
4.4	Komín.....15

4.5	Hydraulické a elektrické připojení.....	17
5.	POKYNY K POUŽITÍ	20
5.1	Uvedení do provozu	20
5.2	Ovládací panel	21
5.2.1	Informace na obrazovce	22
5.2.2	Uživatelské menu	25
5.2.3	Nastavení programovatelného časovače.....	26
6.	ÚDRŽBA	29
6.2	Týdenní údržba	29
6.3	Měsíční údržba	31
6.4	Specialní údržba vyžadující podporu SERVISU	32
7	DEMONTÁŽ A LIKVIDACE	32
8	ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ	33
9.	ZÁRUKA	34
9.1	Záruční podmínky	34

ÚVOD

Tento návod si musí pečlivě přečíst a dodržovat jak montážní technik, tak uživatel. Jeho nedodržování má za následek ztrátu všech záručních práv, jakéhokoli nároku na náhradu škody a zbavuje společnost Magikal srl veškeré občanskoprávní a trestněprávní odpovědnosti; stejně jako ohrožení okolních osob a věcí.

Níže je uvedena legenda možných nebezpečí pro osoby a/nebo majetek, která vyplývají z nesprávné instalace, používání a údržby výrobku.

1.1 Symboly



Obecná pozornost věnovaná vyjádřeným informacím



Obecné nebezpečí pro život a zdraví osob!



Nebezpečí způsobené elektrickým proudem



Nebezpečí popálení osob a věcí horkými materialy

1.2 Zamyšlené použití



Kamna GARDA je zařízení určené k vytápění domácnosti, které je zásobováno výhradně dřevěnými peletami v automatickém provozu.



Výrobek musí pracovat pouze se zavřenými dvířky spalovací komory a s těsněním spalin dobře přiléhajícím k tělu zařízení.

Zařízení musí používat uživatel, který je schopen dodržovat všechna běžná pravidla pro použití výrobku tohoto druhu. Tento zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi.

Je zakázáno provádět technicko-konstrukční změny, které mají za následek možnou změnu vlastností výrobku.

1.3 Uchování návodu

Tento návod musí být uchován na bezpečném místě pro budoucí použití, a to jak uživatelem, tak osobami, které budou provádět údržbu.

V případě ztráty tohoto návodu si vyžádejte jeho kopii u společnosti MAGIKAL. Najdete na www.kotelzakotel.cz

1.4 Obecné informace

INFORMACE

! Údaje identifikující typ výrobku jsou uvedeny na typovém štítku výrobku připevněném na zadní straně zařízení.

Sériové číslo je třeba považovat za identifikaci pouze výrobku ve vašem vlastnictví.

BĚŽNÁ A MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Běžnou údržbu může provádět uživatel s ohledem na všechna pravidla použití popsaná v tomto návodu.

Mimořádnou údržbu musí provádět pouze kvalifikovaný personál pověřený společností MAGIKAL.

1.5 Referenční normy

EN 12828 - Navrhování otopných soustav

IEC 64-8 - Elektrické instalace pro použití při jmenovitém napětí nepřesahujícím 1000 V střídavého proudu a 1500 V stejnosměrného proudu

EN 1443 - Komíny - obecné požadavky

EN 1856-1 - Kovové kouřovody

EN 1856-2 - Kovové kouřové kanály

EN 1457 - Komíny - Hliněné/keramické vnitřní kanály

EN 13384-1 - Komíny - Tepelně technické a hydraulické výpočtové metody
- Část 1: Samostatné komíny

1.6 Zákonná záruka

Zákonná záruka podle směrnice EHS 1999/44/ES musí splňovat požadavky uvedené v tomto návodu:

- vždy pracujte v rámci provozních limitů stávajícího zařízení;
- vždy provádějte důkladnou údržbu;
- používejte pouze a výhradně originální náhradní díly dodané společností MAGIKAL;
- uživatel musí být proškolen v používání výrobku, čímž se zajistí jeho správné používání a funkčnost v průběhu let.

Pro využití záruky je nutné poskytnout:

- daňový doklad o zakoupení zařízení;
- osvědčení o shodě instalace vydané montážní firmou.
- Sériové číslo výrobku.

V případě, že MAGIKAL potvrdí vady žádosti nebo dokumentu, záruka automaticky pozbývá platnosti.

1.7 Odpovědnost výrobce

Předáním tohoto návodu společnost Magikal odmítá jakoukoliv odpovědnost, ať už občanskoprávní nebo trestněprávní, přímou nebo nepřímou, za: nedbalost při instalaci nebo údržbě zařízení, nesprávné nebo nevhodné použití, škody způsobené přepravou, které nejsou napadnutelné v rámci zákona, neúčinnost a anomálie elektrických a vodních systémů nebo v každém případě za anomálie jakéhokoli druhu, které nelze přičíst výrobním vadám zařízení.

Spalování materiálů, které neodpovídají typům a množstvím uvedeným v dodaném návodu k použití.

1.8 Technická asistence

Společnost Magikal disponuje sítí specializovaných servisních středisek, která jsou vyškolená a instruována přímo ve firmě.

Obraťte se na obchodní zastoupení společnosti Magikal nebo přímo na naše kanceláře, které vás nasměrují na nejbližší autorizované servisní středisko. V České republice a Slovenské republice zastupuje jako výhradní zástoupení společnost Dimfeja holding a.s., najdete na stránkách www.kotelzakotel.cz

První spuštění

První spuštění musí být provedeno výhradně příslušným servisním střediskem, což zajistí správnou funkčnost v průběhu času.

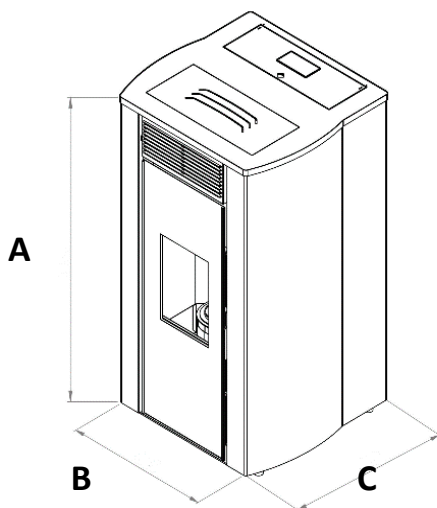
1.9 Převzetí výrobku

Aby byla zajištěna maximální ochrana při přepravě a manipulaci, je zařízení chráněno silnou kartonovou krabicí. Pro správné vybalení výrobku odstraňte kartonovou krabici a ochranný celofán a dávejte pozor, abyste nepoužili ostré nástroje, které by mohly poškrábat lak. Při manipulaci s obalem je třeba dodržovat místní předpisy o likvidaci odpadu.



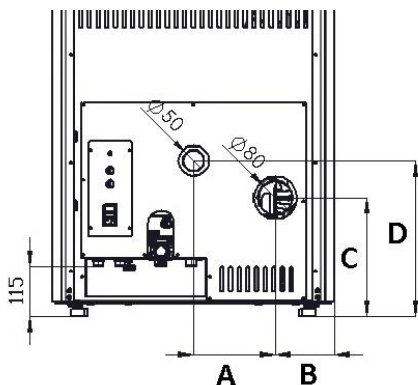
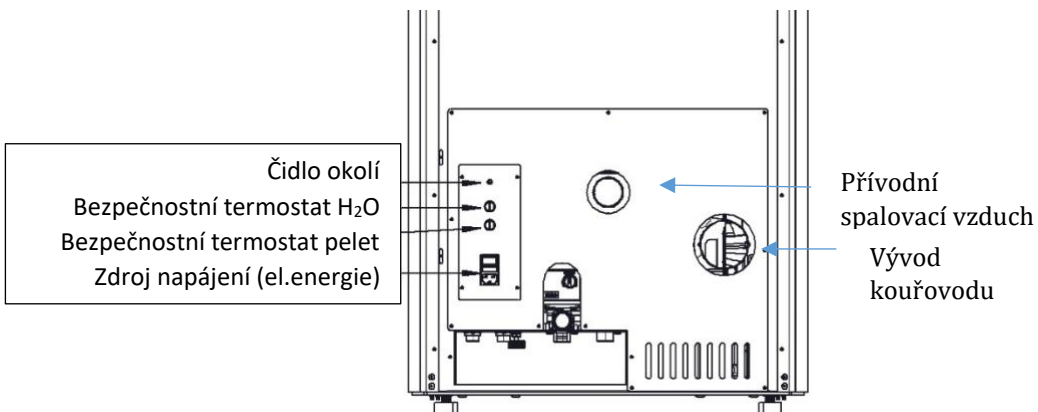
2. TECHNICKÉ ÚDAJE

2.1 Hlavní rozměry



	Garda 14	Garda 18	Garda 21	Garda 28
A	1050	1000	1180	1280
B	550	500	645	645
C	560	560	610	610

2.2 Rozměry zadních připojovacích bodů



	Garda 14	Garda 18	Garda 21	Garda 28
A	135	135	190	190
B	143	143	136	136
C	225	225	274	274
D	250	250	360	360

2.3 Technické údaje

Model	GARDA 14		GARDA 18		GARDA 21		GARDA 28	
	jmenovitý	minimální	jmenovitý	minimální	jmenovitý	minimální	jmenovitý	minimální
Tepelný příkon (kW)	14,6	4,3	16,4	5,3	21	6,8	27,8	10,07
Jmenovitý tepelný výkon (kW)	13,4	4	15,3	5	19,4	6,4	25,5	9,3
do vzduch (kW)	2,4	1,1	1,3	0,7	1,8	1,1	2,5	1,3
do vody (kW)	11,1	3	14	4,3	17,6	5,3	23	8
Účinnost (%)	91,5	95	93	95	92	94,3	91,8	92,1
Hodinová spotřeba* (kg/h)	2,9	0,9	3,2	0,9	4,27	1,37	5,63	2
Kapacita zásobníku (kg)	35		35		43		53	
Autonomie* (h)	12	39	11	39	11	31	9,5	26,5
Vytápěný prostor** (m3)	330		380		460		630	
Teplota spalin (°C)	154	65	110	65	121	65	145	87
Požadovaný tah komínu (Pa)	12							
výstup kouřovodu (Ø v mm)	80							
vstup primar. Vzduchu (Ø v mm)	40							
Max.provozní tlak (Pa)	2,5							
Napětí/frekvence (V/Hz)	230/50							
Druh paliva	dřevní pelety 6mm/ dle normy ČSN EN ISO 17 225-2							
Minim. teplota návratu vody (°C)	55°C							
Hydraulické připojení	3/4"- M							
Třída energetické účinnosti	A+							
Norma EN 303-5/ Ecodesign	Splňuje/certifikováno Ecodesign							
Spotř.elektřiny (jmen.výkon)(kW)	0,065							
Spotřeba elektřiny (minimální výkon)(kW)	0,045							
Spotřeba el. energie (stand by) (kW)	0,006							
Hmotnost (kg)	180		180		210		230	
Rozměry (ŠxVxH) (mm)	550x1050x560		550x1050x560		645x1180x610		645x1280x610	

*Uvedená spotřeba je při jmenovitým výkonu a může se lišit v závislosti na kvalitě použitých pelet

**S ohledem na spotřebu energie 35 W na m3.

Výše uvedené hodnoty byly naměřeny v souladu s EN14785:2006

3. PALIVO

3.1 Pellets

Pelety jsou jediným typem paliva kompatibilním s tímto typem kamen. Účinnost a tepelný výkon zařízení závisí také na kvalitě použitých pelet. Níže jsou uvedeny vlastnosti pelet, které jsou kompatibilní se současným zařízením:



- **rozměry ~ Ø6**
- **délka max. 30mm**
- **max. obsah vlhkosti 8 – 9%**
- **100% dřevo**

Certifikační značka

sestavující z loga ENplus a identifikačního čísla certifikované společnosti

Označení třídy jakosti certifikovaných pelet

Identifikační kód

certifikované společnosti tvořené zkratkou země a progresivním certifikačním číslem (od001 do 229 pro výrobce a od 300 do 999 pro distributory)



Označení normy ISO 17225-2, základní reference pro třídy kvality ENplus



Nequalitní pelety nejenže nezaručují maximální výtěžnost výrobku, ale také vyžadují častější údržbu, proto společnost Magikal doporučuje používat certifikované palivo.



Je zakázáno používat kotel jako spalovnu odpadu.

4. INSTALACE

4.1 Příprava prací



Pozor! Před instalací výrobku mějte na paměti, že je třeba dodržovat všechny místní předpisy, včetně těch, které se vztahují k evropským národním normám.

4.2 Polohování



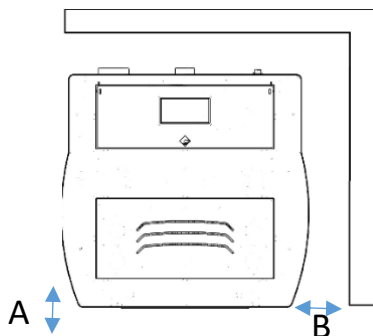
Před umístěním spotřebiče na místo zkontrolujte, zda nosnost povrchu, na který má být instalován, unese jeho hmotnost, a to i v případě, že je zatížen topnou kapalinou.

Spotřebič musí být umístěn tak, aby mohl být připojen ke kouřovodu.

Pokud má spotřebič stát na podlaze z hořlavého materiálu, musí být umístěn na větší ohnivzdorné podložce, která přesahuje boční a zadní stranu samotného spotřebiče.

Před pokusem o přemístění spotřebiče se nejprve ujistěte, že jsou nasazeny zvedací nožičky, aby upevňovací šrouby krytu nepoškodily podlahu.

Následující tabulka uvádí minimální vzdálenosti od hořlavých a nehořlavých materiálů, které je třeba vzít v úvahu:

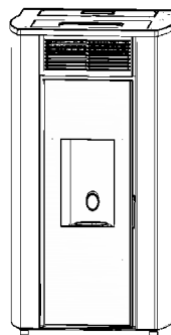


	A	B
Hořlavé stěny	5 cm	5 cm
Nehořlavé stěny	20 cm	20 cm

Vyrovnání kamen

Kamna musí být před připojením k přívodu vody a kouřovodu vyrovnána.

To by mělo být provedeno pomocí vodováhy a nastavením nožiček ve spodní části (obr. 3.5)



obr. 3.5

4.3 Spalovací vzduch



Pro správné fungování výrobku a dostatečné okysličení prostředí instalace je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu zvenčí pomocí přívodů vzduchu, které je třeba realizovat podle přesných charakteristik:

- musí mít celkový volný průřez, který odpovídá nejméně 50 % komínu a není menší než 200 cm²;
- musí být konstruovány tak, aby nemohly být ucpány zevnitř ani zvenčí;
- musí být dostatečně chráněny mřížkou, drátěným pletivem nebo vhodnou ochranou za předpokladu, že se nezmenší minimální průřez.

Vzduch lze přivádět také z místností sousedících s místností instalace, pokud jsou vybaveny přímým větráním, nejsou ohroženy a nejsou používány jako ložnice a koupelny. Pokud se ve stejné místnosti nachází další spotřebič, který vyžaduje přívod vzduchu, musí se minimální průřez přívodu vzduchu přičíst k průřezu požadovanému druhým spotřebičem.

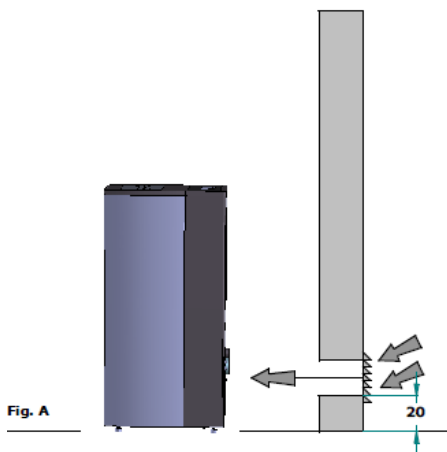


Fig. A



4.4 Komín



Komín a kouřovod jsou základními prvky pro dokonalé fungování výrobku. Při nesprávném fungování nebo provedení, které nezohledňuje pravidla odborné instalace a také níže uvedené rady, hrozí riziko narušení funkčnosti celého systému.

Průřez komína musí odpovídat údajům uvedeným v technických vlastnostech výrobku. Kotel musí mít vlastní komín bez dalších přívodů (krby, kotle, kamna atd.).

Rozměry komína úzce souvisí s jeho výškou, která se měří od napojení kouřovodu k patě komína.

Pro zajištění tahu musí být plocha odvodu kouře z komína dvakrát větší než průřez komína; doporučuje se větruvzdorný komín s křídlovým profilem.

Musí být utěsněn proti zplodinám hoření, nepropustný a dostatečně izolovaný podle podmínek použití (viz UNI9615).



Je třeba, aby byl vyroben z vhodných materiálů a odolával běžnému mechanickému namáhání, teplu, působení zplodin hoření a případné kondenzaci a musí mít pokud možno kruhové vnitřní průřezy.

Komín nesmí procházet místnostmi, ve kterých je zakázána instalace zařízení na pevná paliva; kouřovody musí být instalovány tak, aby byla zaručena těsnost kouře pro provozní podmínky zařízení, omezena tvorba kondenzátu a zabráněno jeho odvádění směrem k zařízení.

Musí být dostatečně vzdálen od hořlavých nebo vznětlivých materiálů pomocí vzduchové mezery nebo vhodné izolace.

Kouřovod musí umožňovat zpětné zachycení sazí nebo musí být lopatkový a musí mít konstantní volný a nezávislý průřez.

Změny průřezu jsou povoleny pouze v místě napojení na komín.



Uvnitř kouřovodů je zakázáno vést jiná potrubí pro přivádění vzduchu a potrubí pro použití v závodě, a to i v případě, že jsou předimenzovaná.

Musí být převážně svislá s odchylkami od osy nejvýše 45°.

Pokud je komín instalován venku, je bezpodmínečně nutné, aby byl izolován, aby se zabránilo ochlazování spalin a vzniku kondenzace.

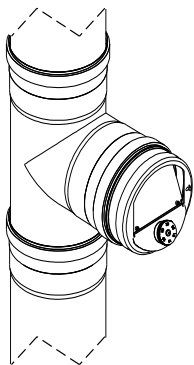


Používání ohebných kovových a vláknocementových trubek pro připojení zařízení ke komínu je zakázáno.

Je třeba se pokud možno vyhnout vodorovným úsekům. V případě potřeby musí mít minimální sklon směrem nahoru 3 % a délku nepřekračující 3 metry; použití protisvahových prvků je zakázáno.

U výrobků, kde je třeba dosáhnout stropních nebo nástěnných vývodů, které nejsou souosé s vývodem kouřovodu zařízení, musí být změny směru dosaženo použitím otevřených kolen nepřesahujících 45°. V tomto případě musí být kouřovod vybaven komorou pro zachycení pevných látek, případné kondenzace a pro čištění vstupu do komína tak, aby jej bylo možné snadno otevřít a kontrolovat vzduchotěsnými dvířky.

Podtlak v komíně musí odpovídat tomu, co je uvedeno v technických vlastnostech výrobku. Pokud podtlak překročí uvedené hodnoty, je třeba jej snížit instalací automatického regulátoru tahu v komíně.



Příklad regulátoru tahu namontovaného na komíně.

MT500 - Regulační ventil tahu.

V případě potřeby se obraťte na autorizovaného prodejce MAGIKAL.



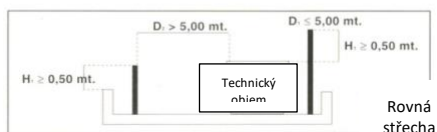
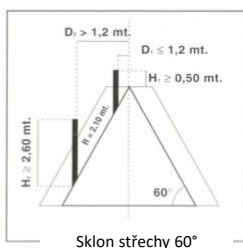
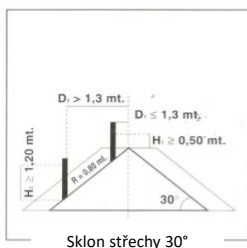
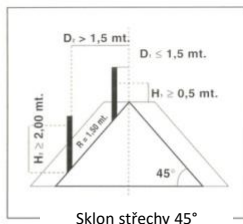
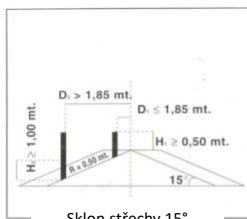
Při dráze spalin delší než 5 metrů a v podmínkách špatného tahu (přítomnost ohybů nebo úseků potrubí odchylojících se od výrobku atd.) nemusí být odvod spalin optimální.

V takových případech zavolejte autorizované servisní středisko, které zasáhne a upraví výrobek a spalování podle komína.

Komponenty, z nichž se skládá odvod kouře, musí být certifikovány a označeny značkou CE.

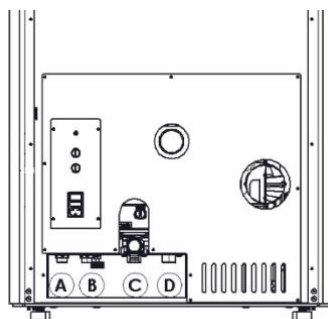
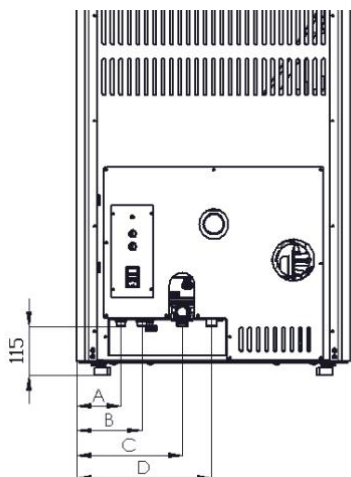
NA JAKÝKOLIV VENKOVNÍ ÚSEK NEBO ÚSEK VYSTAVENÝ TEPLITÁM POD 19° JE NUTNÉ INSTALOVAT ÚSEKY S IZOLACÍ.

Vyobrazení komínů podle normy UNI CIG 7129/01 standard



4.5 Hydraulické a elektrické připojení

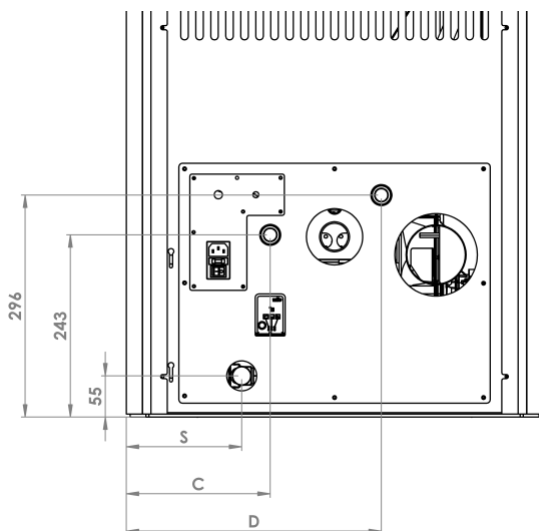
Níže uvedené schéma ukazuje připojení vody pro kamna **Garda 21 a Garda 28** :



Key	Připojení	Garda 21	Garda 28
A – Výstup studené vody *	$\frac{1}{2}$ " - M	105	105
B – Přívod studené vody	$\frac{1}{2}$ " - M	155	155
C – Zpátečka top.systemu	$\frac{3}{4}$ " - M	250	250
D – Výstup do top.systemu	$\frac{3}{4}$ " - M	320	320

* Pouze u modelů, které obsahují přívod teplé vody._P

Níže uvedené schema ukazuje připojení vody pro kamna **Garda 14 a Garda 18** :



Key	Připojení	Garda 14	Garda 18
S – Pojistný ventil	$\frac{1}{2}$ " - F	154	154
C – Zpátečka top.systemu	$\frac{1}{2}$ " - M	192	192
D – Výstup do top.systemu	$\frac{3}{4}$ " - M	340	340



DŮLEŽITÉ: Hydraulické připojení vody k topnému systému musí být schopno odvádět maximální jmenovitý tepelný výkon zařízení.

Elektrické připojení:

Kamna jednoduše připojte k elektrické síti pomocí dodané zástrčky. Po úplné instalaci spotřebiče musí být zástrčka snadno přístupná.



Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, kontaktujte technickou podporu a požádejte o výměnu.



Uzemnění

Domácí elektrická instalace musí být povinně uzemněna a vybavena proudovým chráničem v souladu s platnými právními předpisy.

Informace o elektrickém připojení naleznete v instalační příručce. Připojení a údržbu hydraulických a elektrických součástí smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Všechny operace musí být prováděny bezpečně v souladu s platnými předpisy.

Společnost Magikal se zbavuje jakékoliv občanskoprávní nebo trestněprávní odpovědnosti za škody způsobené na majetku a/nebo osobám v důsledku nesprávného připojení jakéhokoli druhu.

5. POKYNY K POUŽITÍ

5.1 Uvedení do provozu

Abyste zajistili dobrou a bezpečnou účinnost zařízení, dodržujte pokyny uvedené v následujícím návodu k obsluze.

Ovládání výrobku je díky velmi intuitivnímu displeji velmi jednoduché. Doporučujeme však, abyste před prováděním činností, které neznáte, vždy nahlédli do návodu.

Správa a změny parametrů musí být bezpodmínečně svěřeny dospělým osobám.



Před spuštěním výrobku se ujistěte, že:

- ve vnitřním zásobníku jsou pelety (v případě potřeby viz následující část, kde je vysvětlen postup nakládky);
- pelety v zásobníku odpovídají provozní době;
- Sběrný prostor pro popel se musí pravidelně vyprazdňovat, aby nebránil přívodu spalovacího vzduchu.
- Nejsou přítomny žádné poškozené díly, aby byla zajištěna správná funkce výrobku.



UPOZORNĚNÍ:

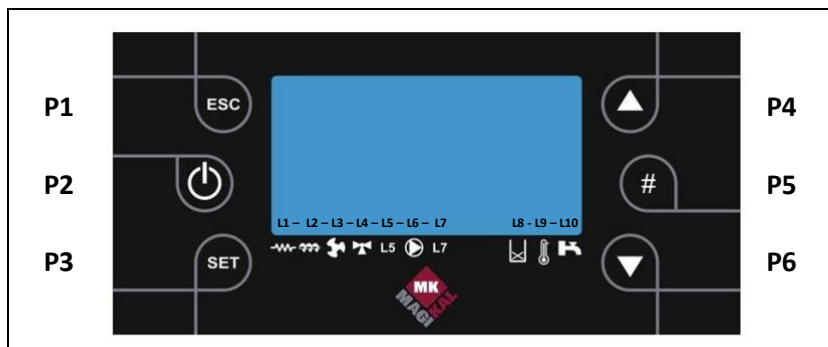
- při automatickém čištění se mohou vyskytnout mechanické zvuky;
- výrobek NESMÍ být používán jako spalovací zařízení, ale musí být používán pouze s předem definovaným palivem: dřevěnými peletami;
- v případě poruchy nebo závady okamžitě přerušete používání;
- je zakázáno používat hořlavé látky k zahájení procesu hoření;



Během provozu mohou některé části výrobku dosahovat vysokých teplot; kontakt s nimi může způsobit vážné popáleniny.

POZNÁMKA: Při prvních zapáleních je normální, že se z výrobku uvolňují dým a nepříjemné pachy způsobené vysokoteplotními použitými barvami a běžnými oleji pro zpracování; to nepředstavuje žádné nebezpečí, stačí místnost vyvětrat.

5.2 Ovládací panel



- Tlačítka

Tlačítko	Funkce	Popis
P1	Esc	Opuštění menu nebo podmenu
P2	On/Off	Zapněte nebo vypněte stisknutím tlačítka na 3 sekundy, dokud neuslyšíte zvuk
	Unblock	Odblokujte system stisknutím tlačítka na 3 sekundy, dokud neuslyšíte zvuk
P3	Menus	Vstup do menu nebo podmenu
	Modify	Úprava menu
	Set	Uložit datum do menu
P4	Values change	Hodnoty se v menu změní
	Scroll menus and sub-menus	Procházet menu a podmenu
P6	Displays	Vstup do menu display
P5	Cleaning reset	Resetovat časovač normálního čištění
	Manual standby	Sisknutím tlačítka na 3 sekundy se přepne system do pohotovostního systému (stand-by)

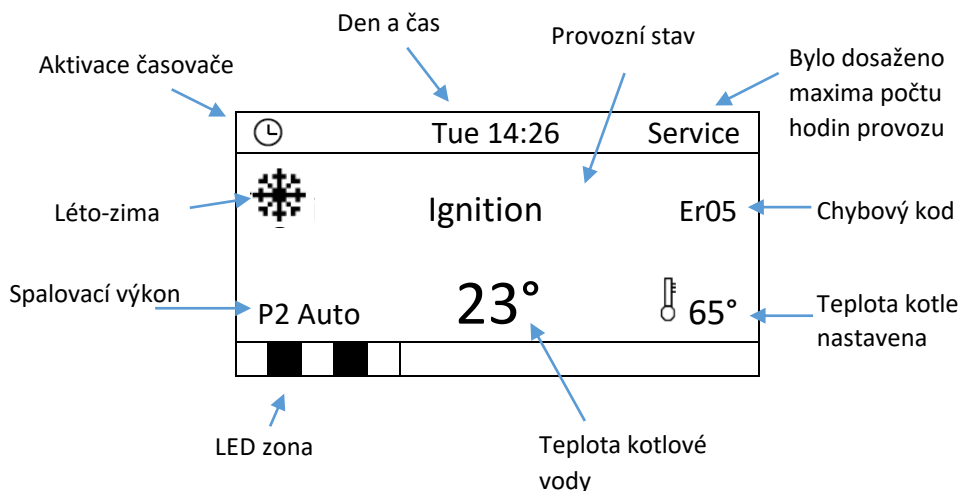
- LEDs

LED	Funkce	Popis
L1	Zapalovač žhavení	LED svítí: zapalovač žhavení je zapnutý
L2	Posun šneku	LED svítí: posun šneku je aktivní
L3 *	Horkovzdušný ventilátor	LED svítí: vzduchový ventilátor je aktivní
L4 *	3-cestný ventil	LED svítí: výstup ventilu je aktivní
L5 *	Výstup V2	LED svítí: výstup V2 je aktivní
L6	Oběhové čerpadlo	LED svítí: čerpadlo je aktivní
L7	Výstup V3 **	LED svítí: výstup V3 je aktivní
L8	Hladina pelet	LED svítí: žádné pelety
L9	Časový termostat	LED svítí: kontakt je otevřený
L10	Průtokoměr *	LED svítí: je požadovaná horká voda

* Následující komponenty platí pouze pro konkrétní zakoupený model.

** Zásuvka, která následuje, je konfigurovatelná v závislosti na typu řídicí jednotky nainstalované na konkrétním spotřebiči.

5.2.1 Informace na obrazovce



Seznam možných zobrazení na display	
Current day and time (aktualní den a čas)	Pondělí-Úterý-Středa-Čtvrtek-Pátek-Sobota-Neděle
	Aktualní hodiny:minuty
Timer activation and mode (aktivace a režim časovače)	= Časovač není aktivován.
	⌚ G = Časovač nastavený na denní režim.
	⌚ S = Časovač nastavený na týdenní režim.
	⌚ FS = Časovač nastavený na víkendový režim.
Error Codes (chybové kody)	Er01 = spuštění bezpečnostního termostatu (s ručním resetováním) způsobené dosažením maximální teploty vody (100° C).
	Er02 = spuštění bezpečnostního tlakového spínače způsobené příliš nízkým podtlakem (<20 Pa) ve spalovací komoře.
	Er03 = vypnutí z důvodu nízké teploty spalin.
	Er04 = vypnutí z důvodu přehřátí vody.
	Er05 = vypnutí kvůli vysoké teplotě spalin.
	Er06 = vypnutí v důsledku zásahu bezpečnostního termostatu pelet (ruční reset), způsobeného přehřátím násypky.
	Er07 = porucha snímače odtahu kouře (žádný signál).
	Er08 = problém s nastavením otáček snímače odtahu kouře.
	Er09 = vypnutí z důvodu nedostatečného tlaku vody (<300mbar)
	Er10 = vypnutí z důvodu nadměrného tlaku vody (>2300mbar)
	Er11 = porucha vnitřních hodin
	Er12 = vypnutí z důvodu poruchy zapalování
	Er15 = Bez elektrického napájení (výpadek proudu) po dobu delší než 50 minut. Poznámka: Pokud výpadek napájení trvá méně než 1 minutu, provoz se obnoví z místa, kde byl před výpadkem. Pokud výpadek trvá 1-30 minut, spotřebič přejde do režimu Ignition Recovery.

	<p>Poznámka 1: Chcete-li kamna odblokovat po provozní chybě, nejprve odstraňte příčinu chyby a poté stiskněte na 3 sekundy ON/OFF. Pokud je odblokování úspěšné, zobrazí se zpráva „úspěšné odblokování“.</p> <p>Poznámka 2: Chcete-li kamna odblokovat po chybě Er01, musíte nejprve ručně resetovat bezpečnostní termostat vody. Resetovací tlačítko je na zadní straně spotřebiče chráněno černým šroubovacím uzávěrem. Samozřejmě počkejte, až bude teplota vody v bojleru nižší než 60°. Po odblokování bezpečnostního termostatu vody postupujte podle pokynů v poznámce 1.</p>
<p>Other messages (jiné zprávy)</p>	<p>Sonda – chyba: jedna nebo více sond selhalo (zkratováno nebo odpojeno)</p> <p>Servis = Bylo dosaženo maximálních provozních hodin. Kontaktujte servisní středisko.</p> <p>Clean = Připomenutí: je vyžadováno speciální čištění spotřebiče, jak je popsáno v odstavci 6.3 "Speciální údržba vyžadující SERVISNÍ podporu".</p> <p>Blokování zapalování = Zprávy (střídavě), které se objeví, když se topná kamna automaticky vypnou během fáze zapalování.</p> <p>Link Error = Žádná komunikace mezi LCD panelem a řídicí jednotkou.</p> <p>Standby Man = zpráva, která se objeví, pokud byl systém ručně uveden do pohotovostního režimu stisknutím tlačítka P5.</p>
<p>Operating status (provozní stav)</p>	<p>Nesvítí: spotřebič je vypnutý</p> <p>Kontrola: počáteční kontrola a čištění hořáku</p> <p>Zapalování: spotřebič se zapaluje</p> <p>Stabilizace: hoření je stabilizováno pro dosažení správné teploty kouře pro provoz.</p> <p>Normal: provoz je normální (pro výkon, který byl nastaven ručně nebo který se automaticky přizpůsobil teplotě kotle)</p> <p>Modulace: kotel dosáhl teploty termostatu a pracuje na minimální výkon.</p> <p>Standby: Pohotovostní režim: spotřebič se vypnul a zůstane v pohotovostním režimu, dokud nebude topný systém vyžadovat více tepla.</p>

	Shutdown: the appliance is shutting down.
	Ign Recov: "Obnovení zapalování"- toto je příkaz zapalování, který lze odeslat během vypínání. Spotřebič ukončí fázi vypnutí a chlazení a poté se znovu zapne.
	Zablokování: Zablokování v důsledku provozní chyby.
Summer-Winter Mode (režim léto-zima)	☀ Léto: Spotřebič zásobuje pouze systém teplé užitkové vody
	❄ = Zima: Spotřebič napájí systémy vytápění a teplou užitkovou vodu
Operating powers (typy provozních výkonů)	Power 1
	Power 2
	Power 3
	Power 4
	Power 5
Manual or Automatic (ruční nebo automatická)	M = Manuálně řízený výkon spalování
	A = Automaticky řízený výkon spalování

5.2.2 Uživatelské menu

Menu		Popis
Řízení spalování	Spalovací výkon	Mění spalovací výkon zařízení
	Kalibrace posuvu šneku	Mění % provozní doby posuvu šneku
	Kalibrace ventilátoru	Mění % otáček ventilátoru
Řízení vytápění	Termostat kotle	Mění nastavení termostatu kotle
	Termostat aku.nádrže	Mění nastavení termostatu aku.nádrže
	Pokojevý termostat	Mění nastavení pokojového termostatu při použití sondy okolí
	Léto-Zima	Nastaví letní nebo zimní režim
	Topný výkon	(pouze některé modely): upravuje výkon horkovzdušného ventilátoru
Časovač	Režim	Vybírá režim programování
	Program	Programuje periody zapalování/vypínání systému pro 3 režimy

Ruční nastavení	Pro ruční nastavení šnekového posunu, když je systém ve stavu “vypnuto”
Datum a čas	Nastavuje čas
Rádiové dálkové ovládání	Umožňuje dálkové rádiové ovládání
Jazyk	Změna jazyka
Klavesnice - menu	Provádí různé úpravy klávesnice
Systemové menu	Přístup k systémovému menu

5.2.3 Nastavení programovatelného časovače

V nabídce časovače můžete naprogramovat až 3 automatické časy zapnutí/vypnutí během libovolného období, pro každý jednotlivý den.

V nabídce časovače je nabídka režimů a nabídka programů.

Režim
Režim Časovače
Zakázáno «
Denně
Týdně
Víkend

Vypne nebo zapne časovač v požadovaném režimu:

- Denně
- Týdně
- Víkend

Program
Denně
Týdně
Víkend

V nabídce Program jsou podnabídky pro denní, týdenní a víkendové nastavení

Denně

Denně
Pondělí
Úterý
Středa
Čtvrtek
Pátek
Sobota
Neděle

SET





Denně
Pondělí
ON - OFF
08:30 13:15
00:00 00:00
00:00 00:00

Denně: Vyberte den v týdnu, který chcete naprogramovat (3 časy zapnutí/vypnutí pro každý den). Když vyberete den v týdnu, zobrazí se tabulka 3 časů spuštění.

Pomocí kláves ↑ a ↓ se můžete pohybovat mezi různými časy. Po stisknutí SET začne blikat čas, který jste zvolili. Můžete jej změnit pomocí kláves ↑ a ↓.

Stiskněte SET pro potvrzení a uložení nového nastavení nebo ESC pro zrušení změny a obnovení předchozího nastavení.

Když jste naprogramovali časové období, musí být také „aktivováno“, aby fungovalo. Chcete-li to provést, vyberte časové období, které chcete aktivovat, a stiskněte  tlačítko. Chcete-li toto časové období deaktivovat, stiskněte  znovu.

Týdně

Týdně
Po - Ne
ON - OFF
07:30 13:15
16:00 22:00
00:00 00:00

Můžete naprogramovat až 3 automatické časy zapnutí/vypnutí, které jsou stejné pro každý den v týdnu od pondělí do neděle.

Víkend

Můžete naprogramovat až 3 automatické časy zapnutí/vypnutí, které jsou stejné pro každý den v týdnu od pondělí do pátku a až 3 další automatické časy zapnutí/vypnutí, které jsou stejné pro sobotu a neděli.

Víkend
Po-Pa
So -Ne

SET



Víkend
Po-Pá
ON - OFF
08:30 13:15
00:00 00:00
00:00 00:00

Poznámka k programům, které probíhají do 12:00.

Nemůžete nastavit program, který trvá přes půlnoc daného dne (např. ON = 22:00 a OFF = 02:30). To nebude fungovat.

Chcete-li nastavit kamna na nepřetržitý provoz po dobu dvou po sobě následujících dnů, měli byste je naprogramovat následovně:

- Nastavte zapalování na požadovaný čas 1. dne (např.: 22:00)
- Nastavte vypnutí na 23:59 v den 1
- Nastavte zapalování na 00:00 v den 2
- Nastavte vypnutí na požadovaný čas 2. dne (např.: 03:30).

6. ÚDRŽBA

6.1 Obecná údržba

Tento spotřebič vyžaduje jednoduché, ale časté čištění, aby bylo zajištěno, že bude správně fungovat a bude v průběhu času dobře udržován.



DŮLEŽITÉ!

Před každým zapálením je důležité, aby nádoba hořáku byla zcela čistá bez pelet uvnitř. Pokud se na displeji objevila chyba a kamna neprovedla automatické čištění hořáku nebo nesprávné zapálení, je důležité odstranit veškerý obsah uvnitř hořáku ručně.

Před prováděním jakékoli údržby musíte zkontrolovat následující:

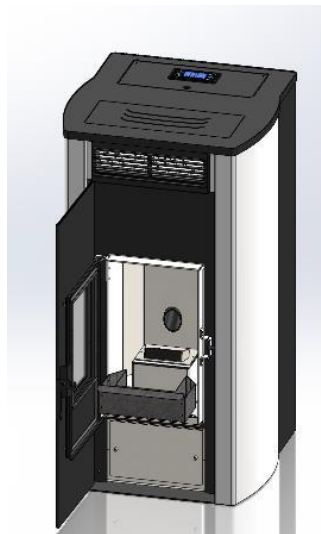
- spotřebič je zcela vypnutý a všechny části vychladly na pokojovou teplotu
 - spotřebič je odpojen od síťového napájení
- Než cokoli uděláte, přečtěte si tento návod

Chcete-li provést některou z běžných operací údržby popsaných níže, otevřete dvířka pomocí odnímatelné rukojeti.

6.2 Týdenní údržba

Vyprázdnění popelníku: Když je popelník plný, vyprázdněte jej nebo vysajte vysavačem. (obr. 6.2.1).

Čištění skla: Prach ze skla odstraňte běžným hadříkem. V případě potřeby je možné použít i mycí prostředek, důležitý, aby neobsahoval abrazivní látky.



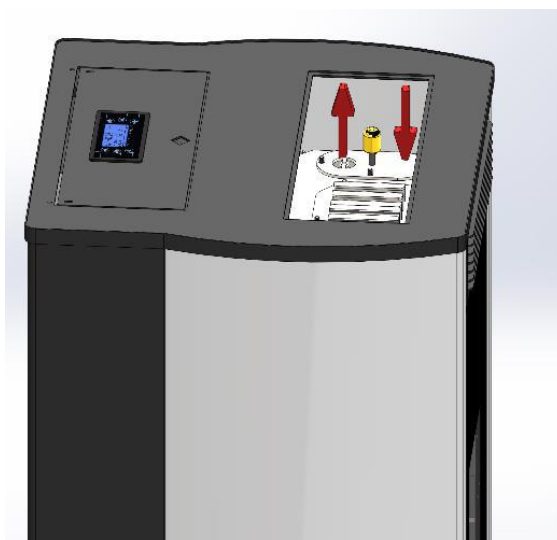
obr. 6.2.1

Čištění turbulátorů: Odstraňte horní desku (obr. 6.2.2-1) pomocí speciální dodané rukojeti. Tímto způsobem je možné vidět rukojeť 2, která umožňuje čištění vnitřních trubek



obr. 6.2.2-1

Sejměte horní desku, uchopte dvě rukojeti (obr. 6.2.2-2) a posuňte jimi nahoru a dolů 4-5krát. **Tuto operaci je nutné provést pro obě rukojeti.**



obr. 6.2.2-2

6.3 Měsíční údržba

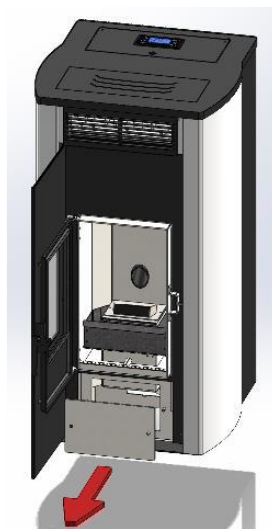
Čištění spodní kouřové komory:

Chcete-li odstranit popel ze spodní komory, otevřete dvířka spalovací komory a odstraňte 2 křídlové matice, které upevňují spodní desku.

Po provedení této operace bude možné vyjmout desku, která předpokládá vstup do spodní přihrádky.

Vysavačem odstraňte veškerý popel uvnitř vzniklého během provozu.

Před provedením této operace se doporučuje postupovat podle pokynů popsaných výše v odstavci "Čištění turbulátorů".

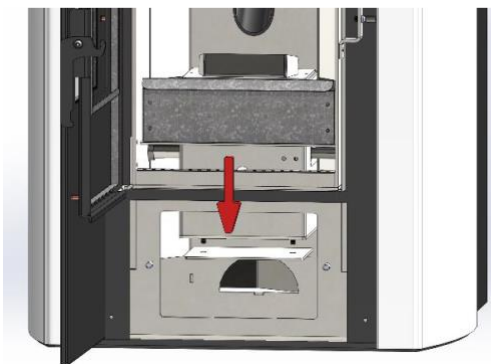


obr. 6.2.3

Odstraňte popel z automatického čištění:

Je nutné otevřít skleněná dvířka, sejmut spodní desku jak je popsáno na obrázku 6.2.3, poté pomocí dvou křídlových matic, které se nacházejí na spodní části kanálu, které obsahují popel odstraněný automatickým čištěním, sejmut, vyjmete desku.

Po vyjmutí desky (obr. 6.2.4) odstraňte/vysajte veškerý popel odstraněný automatickým systémem čištění hořáku.



obr. 6.2.4

6.4 Specialní údržba vyžadující podporu SERVISU

Chcete-li provést následující speciální úkoly údržby a resetovat hlášení SERVICE, pokud je zobrazeno na ovládacím panelu, kontaktujte nejbližší technické servisní středisko Magikal.

Čištění zásobníku na pelety: odstraňuje zbytky pelet z vnitřku zásobníku pomocí vysavače, aby se odstranily všechny částice, které se nahromadily na dně.

Čištění spalovací komory: odstraňuje veškeré zbytkové saze ze stěn spalovací komory pomocí kartáče nebo jiného podobně neabrazivního nástroje.

Čištění kouřovodu: kontaktujte nejbližší servisní středisko.

Resetujte hlášení SERVICE: kontaktujte kvalifikovaný personál.

7 DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

Demontáž a likvidace spotřebiče je výhradní odpovědností vlastníka, který musí jednat v souladu se zákony platnými v jejich vlastní zemi ve vztahu k bezpečnosti, respektování a ochraně životního prostředí.

Demontáž a likvidace mohou být svěřeny třetím osobám, které jsou oprávněny tyto materiály využívat a likvidovat.



Demontáž provádějte pouze tehdy, je-li spotřebič studený a odpojený od síťové zásuvky.

Současně s demontáží spotřebiče, zlikvidujte označení CE, tento návod a další související dokumenty.

8 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Náprava
Pelety nepadají do hořáku	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zásobník je prázdný 2. Selhal motor posuvu šroubu 3. Selhala elektronická řídicí jednotka 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vložte pelety 2. Kontaktujte servisní středisko 3. Kontaktujte servisní středisko
Slabý plamen-pelety se hromadí v hořáku	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nedostatek spalovacího vzduchu kvůli nedostatku běžné údržby 2. Špatná kvalita pelet 3. Zkontrolujte technické parametry 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vyčistěte hořák (viz odstavec 6.2) 2. Vyměňte pelety 3. Kontaktujte servisní středisko
Sklo se rychle zašpiní	<ol style="list-style-type: none"> 1. Těsnění dveří je opotřebované 2. Nedostatek spalovacího vzduchu kvůli nedostatku běžné údržby 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vyměňte těsnění 2. Vyčistěte hořák (viz odstavec 6.2)
Zobrazí se SERV	Bylo dosaženo plánovaného počtu hodin. Je nutná pravidelná údržba	1. Kontaktujte servisní středisko
Ovládací panel nesvíí	<ol style="list-style-type: none"> 1. Žádný elektrický proud 2. Spálená pojistka 3. Žádné elektrické spojení mezi řídicí jednotkou a panelem 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte elektrické připojení 2. Vyměňte pojistku 3. Kontaktujte servisní středisko

9. ZÁRUKA

- Společnost Magical s.r.l. zaručuje, že tento spotřebič prošel všemi našimi interními testy a je v dobrém stavu, bez výrobních nebo materiálových vad. Váš spotřebič byl zkonstruován s nadšením a desítkami let zkušeností, které si Magikal a jeho zaměstnanci vybudovali po mnoho let.
- Tato záruka se nevztahuje na vady způsobené příčinami, které nelze přičíst Magikal, jako je například: nedbalost při instalaci nebo údržbě zařízení, nesprávné nebo nevhodné použití, poškození při přepravě, které nebylo zpochybněno v zákonných lhůtách, neefektivita a anomálie elektrického a vodního systému nebo v každém případě anomálie jakéhokoli druhu, které nelze přičíst výrobním vadám spotřebiče.
- Tato záruka se nevztahuje na spalování jiných materiálů, než jsou typy a množství specifikované v dodané uživatelské příručce.
- Tato záruka se nevztahuje na díly, které podléhají opotřebením, jako jsou lakované, chromované, pomosazované nebo keramické díly, litinové desky a mřížky, keramické nebo tvrzené sklo, elektrické kabely nebo těsnění.
- Pro všechny spory má pravomoc soud ve Veroně.

9.1 Záruční podmínky

Pokud požádáte o pomoc v rámci záruky, Magikal vás požádá o poskytnutí:

- Doklad o koupi vystavený prodejcem při nákupu spotřebiče Magikal.
- Zpráva o prvním zapálení, vystavená a řádně vyplněná servisním střediskem.
- Sériové číslo uvedené na straně 2 tohoto návodu nebo na štítku na zadní straně spotřebiče.

Záruka automaticky zaniká, pokud se výrobní údaje (sériové číslo) neshodují nebo nejsou rozpoznatelné, pokud bylo manipulováno se samotným spotřebičem, nebo pokud není předložen řádně vyplněný a servisním střediskem vystavený protokol o prvním zapálení. Kromě toho si Magikal vyhrazuje právo vyžádat si certifikaci vodovodního systému, ke kterému je spotřebič připojen.

V České republice a na Slovensku zastupuje obchodně firmu Magikal Srl:

Dimfeja holding a.s.

Denisova 85/15

415 03 Teplice

Tel: +420 603 555 955

Email: info@kotelzakotel.cz

www.kotelzakotel.cz

kotel  kotel



Magikal Srl
Via Alpone, 22 – 37032 – Monteforte D’Alpone -
Italy

Tel: 045 6106342 – Fax: 045 6107773
magikal@magikal.it – www.magikal.it